

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: I Anledning af mit Syns Mistydning

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "I Anledning af mit Syns Mistydning", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Aarhus Universitet, Det Teologiske Fakultet. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: https://tekster.kb.dk/text/gv-1808_82-txr-root.pdf (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

Oversigt over manuskripter og tryk

Manuskripter

Der er ikke bevaret manuskripter til værket.

Tryk

1808 *Nyeste Skilderie af Kjøbenhavn*, 5. årgang nr. 69 (*Bibliografien* nr. 82).

Originalens tekst fra sp. 1092, linje 10 f.o. til sp. 1093, linje 21 f.o. blev optaget i *Kvædinger* 1815, s. 1815 18-20 (*Bibliografien* nr. 215) – dog med undtagelse af overskriften i de to første linjer, fodnoten samt forfatterangivelsen i den sidste linje.

Bibliografisk beskrivelse

Nyeste Skilderie af Kjøbenhavn

Titel

Tidsskriftet udkom under tre forskellige titler i løbet af udgivelsesperioden 1803-1838:

- *Nyeste Skilderie af Kjøbenhavn* (1803 - marts 1831)
- *Allernyeste Skilderie af Kjøbenhavn* (april 1831 - 1837)
- *Allernyeste Skilderi af Kjøbenhavn, eller: Nyhedsposten* (januar til november 1838)

Redaktører

I den periode, hvor Grundtvig skrev til avisen (1808-1826), var følgende redaktører:

1803-1810 Johan Werfel

1810-1825 Salomon Soldin

1825-1831 Frederik Thaarup

Trykker og trykkeri

Nyeste Skilderie af Kjøbenhavn blev trykt af efterkommerne af P.H. Høecke. Først af enken, Martha Høecke, som i 1818 overdrog trykkeriet til sønnen, J.H. Høecke. Han drev det indtil 1826 (Ilsøe 1992, s. 171). *Nyeste Skilderie af Kjøbenhavn* var blandt trykkeriets vigtigste indtægskilder.

Indhold

Avisen skiftede allerede i sine første år fra lokalstof til mere generelt stof. Fra 1816 steg omfanget af fiktion og skønlitterære oversættelser, og fra 1831 forsvandt nyhedsstoffet næsten helt. Avisen blev aldrig privilegeret til at bringe udenrigsnyheder, men dette blev omgået gennem en historisk og biografisk vinkling af de udenlandske begivenheder.

I de første år blev avisen udgivet af sin stifter, Johan Werfel. Dens bærende skikkelse var dog redaktøren Salomon Soldin. Han gjorde avisen til et betydningsfuldt forum for litterær debat og overtog posten som ansvarshavende udgiver i 1810. Det var Soldin, der formidlede kontakten til hovedstadens skribenter, blandt andre Rasmus Nyerup, Knud Lyne Rahbek, Christian Molbech og Grundtvig. Soldin overdrog 1. marts 1825 redaktørposten til Frederik Thaarup, og et halvt år senere holdt Grundtvig op med at skrive i avisen. Kvaliteten dalede mærkbart under Thaarup, og efter hans tid var *Nyeste Skilderie af Kjøbenhavn* at regne for et skandaleblad.

Udgivelseshistorie

Udgivelsesperiode og oplag

Nyeste Skilderie af Kjøbenhavn udkom fra 17. oktober 1803 indtil november 1838. Årgange blev nummereret efter datoen 17. oktober og ikke 1. januar. Oplagets størrelse kendes ikke.

Hyppighed

Nyeste Skilderie af Kjøbenhavn begyndte som ugeavis. Den store interesse, avisen blev mødt med, førte til, at man allerede i januar 1804 gik op til to ugentlige udgivelser, hhv. tirsdag og lørdag.

Pris

Ved overgangen fra ét til to ugentlige numre i januar 1804 faldt prisen for det enkelte nummer fra 4 til 3 skilling. Fra 20. november 1804 steg nummerprisen igen til 4 skilling, og det blev muligt at abonnere på et kvartal for 6 mark (dvs. 96 skilling). Inflationen fra 1807-1813 gik ikke abonnementsprisen forbi. Fra 30. januar 1810 var kvartalsprisen 1 rigsdaler ved minimum et års abonnement. Kvartalsprisen steg i 1812 til 2 rigsdaler og 4 mark og i 1813 til 3 rigsdaler og 3 mark. Den senere prisudvikling har ikke kunnet efterspores.

Opbygning

Større, selvstændige artikler og anmeldelser stod forrest. Disse bidrag var som regel underskrevet med forfatternavn. Bidragene var kulturkritisk præget: tidens dårligdomme blev udstillet på satirisk vis, den rette fædrelandske ånd blev skildret i historiske og politiske indlæg, og endelig blev der bragt mere almene moralfilosofiske bidrag. Efter sådanne artikler fulgte rubrikken med de anonyme "Inden- og udenlandske Efterretninger", senere suppleret af offentlige bekendtgørelser samt diverse rubrikker med vekslende titler, fx: "Postefterretninger" og "Blandede Efterretninger". For at fylde den sidste side helt ud blev der ofte indføjjet korte rubrikker om de senest indkomne nyheder, lister over nyankomne til hovedstaden, annoncer (overvejende litterære), replikker indsendt af personer omtalt i tidligere numre, trykkerioplysninger, abonnementspriser og lignende.

I den afsluttende rubrik på hæftets sidste side kunne der også rettes trykfejl i tidligere hæfter. Der blev ikke trykt separate indholdsfortegnelser, men ved årgangens afslutning fik abonnenter tilsendt to titelblade, så de kunne lade årgangen indbinde i to bind.

Omfang

Grundtvig skrev i avisen fra maj 1808 til oktober 1825. I denne periode omfattede den 8 sider (1 ark).

Format, typografi og papirkvalitet

Format og paginering

I den periode, hvor Grundtvig skrev i avisen, blev den udgivet i kvartformat med fortløbende spaltenummerering gennem en hel årgang. Ved indbinding deltes årgangen i to bind, hvis titelblade ikke indgik i spaltenummereringen.

Beskårne eksemplarer er set med formater op til 212 × 174 mm. Det er ikke lykkedes at finde et ubeskåret eksemplar.

Der anvendes ikke kustoder.

Papir

Avisen er trykt på billigt, håndgjort papir, der er ribbet og har tydelige kædelinjer. Der ses ingen vandmærker.

Typografi

De tidligste numre er trykt i én spalte. I oktober 1805 gik man over til at trykke i to spalter.

Klummen måler ca. 166 × 151 mm.

Bladhovedet, som udfylder hele klummens bredde, angiver titel, årgang og nummer. Derpå følger udgivelsesoplysninger. Under Werfels redaktion var rækkefølgen: udgiver, trykkested, trykkeri og dato. Soldin overtog ansvaret i begyndelsen af 1810, men i de første måneder nævntes redaktørens navn ikke. Derefter blev kun "Boghandler S. Soldin" nævnt og omtalt som udgiver, forlægger og (fra marts 1816) redaktør. Fra 1814 oplyste bladhovedet om den kongelige tilladelse til at forsende avisen med brevposten.

Hver ny artikel begynder efter en skillestreg, ofte en dobbeltstreg. Overskrifter og bladhovedet opererer med forskellige skriftgrader; ellers bruges der i reglen kun én skriftgrad. Indtil april 1809 blev artikler og digte som regel sat med større skydning end nyhedsstoffet og fodnoterne. Derefter fik artikler og nyhedsstof samme (moderate) skydning, mens fodnoter fik mindre skydning. Digte beholdt som regel den store skydning. Fodnoter er indvist i teksten med en asterisk og en højreparentes: *). Fodnoterne adskilles fra brødteksten med en ekstra skydning og fra 1817 også med en kort skillestreg.

Skriftsnittet er fraktur. Antikva bruges ved fremmedsprog samt signaturer på offentlige bekendtgørelser. Spatiering bruges til fremhævelse; i redaktionelle artikler anvendes der før 1810 i sjældne tilfælde en større skriftgrad til fremhævelse af enkelte ord i brødteksten (fx 5. årgang, nr. 8, 7. november 1807, sp. 117 f.).

Artikler, digte og lignende bidrag før nyhedsstoffet indledes indtil 1822 som regel med uncial.

"Mit Syns Mistydning", Nyeste Skilderie af Kjøbenhavn, 7. juni 1808

Lokalisering

Grundtvigs replik i 9 strofer "I Anledning af mit Syns Mistydning" udkom den 7. juni 1808 i *Nyeste Skilderie af Kjøbenhavn*, 5. årgang nr. 69, sp. 1092 f.

Dette nummer indeholder følgende artikler:

- Bør Konsternes Akademi have en Professor i Anatomien? og, i saa Fald, til Hvem bør man betroe Undervisningen i Anatomie? Af Assessor Bärens
- I Anledning af mit Syns Mistydning. (See Stykket om mit Maskeradebal i Skilderiet No. 66.) [undertegnet] Nic. Fred. Sev. Grundtvig
- Inden- og udenlandske Efterretninger

Afvielser

Grundtvigs bidrag afviger ikke typografisk fra de øvrige digte trykt i *Nyeste Skilderie af Kjøbenhavn*.

Intern varians

Fire eksemplarer er blevet kollationeret og beskrives alle nedenfor:

- Grundtvig-Bibliotekets uindbundne eksemplar (uden katalognr.)
- Grundtvig-Bibliotekets indbundne eksemplar (Gr. 1; ejersignatur: Karl Schønberg)
- Det kongelige Biblioteks indb. eksemplar (katalognr.: K, 672, 4o)
- Det kongelige Biblioteks indb. eksemplar (katalognr.: 60,-39,-4o)

Ved intern kollation af disse fire eksemplarer af førstetrykket er der konstateret udfald af satsen i trykkeprocessen. I Grundtvig-Bibliotekets eksemplarer, såvel det indbundne som det uindbundne, er det første "l" i "ligefuldt" (sp. 1093, linje 3) sandsynligvis faldet ud; typen har ikke efterladt et taktilt aftryk. Desuden må satsen i digtets strofe 2 have forrykket sig mellem trykningen af det indbundne og det uindbundne eksemplar i Grundtvig-Biblioteket. Dette er udbedret i det uindbundne eksemplar, men der er yderligere indføjet et punktum før ordet "Haand" i vers 3 og et komma efter semikolonnet i vers 4. Endelig er det uindbundne eksemplar sværtet forkert: i sp. 1093, strofe 3, har bogstavet "l" i "ædle" fået for lidt sværte, mens det lille "e" i "Eeg" er sværtet således, at det let læses som et "ø" (strofe 8, vers 4).

De kollationerede eksemplarer

Beskrivelse af det uindbundne eksemplar fra Grundtvig-Biblioteket

Dette eksemplar er beskåret, men ikke indbundet. En side måler 202 × 174 mm. Bladhovedet er centreret og rummer flere skriftgrader samt skille- og prydstreger (/ markerer linjeskift):

" *Nyeste / Skilderie af Kjøbenhavn*. / [kort prydstreg] / *Femte Aargang*. No. 69. / [skillestreg] / Udgivet og forlagt af *J. Werfel*; trykt i Kjøbenhavn, hos *P. H. Höeckes Enke*. / [skillestreg] / *Tirsdagen den 7 Junii, 1808*. / [lang prydstreg]." "Skilderie af Kjøbenhavn" står med største skriftgrad.

Beskrivelse af det indbundne eksemplar fra Grundtvig-Biblioteket, katalognummer Gr. 1

Dette eksemplar er beskåret og findes i en indbundet samling med det sigende titelfelt på ryggen: "N.F.S. Grundtvigs / Bidrag / til / Nyeste / Skilderie af København"; tomfeltet tilføjer: "1808-1825". Eksemplaret er et halvlæderbind med brunt, marmoreret overtrækspapir. Ryggen er stærkt forgyldt med titel- og tomfelter af rødt skind. Snittet er farvet rødt på alle tre sider. Bindet har først tilhørt Karl Schønberg, hvis signatur findes på fribladet. Siden blev bindet stemplet "B.[ogsamlingen] G.[rundtvigs] H.[us]" (titelbladet på det første hæfte) og "K[irkeligt] S[amfund af] 1898" (fribladets versoside); den nuværende katalognummer er "Gr. 1" (sammesteds). En side måler 205 x 169 mm. Ordet "man" i første vers af mottoet (sp. 1092) er kradset ud. Hæftets fjerde blad med spalterne 1097-1100 mangler, og det er typisk for hele bindet, idet sider efter Grundtvigs bidrag blev skåret bort.

Beskrivelse af eksemplar fra Det kongelige Bibliotek, katalognr. K, 672, 4o (eksemplar A)

Dette er et beskåret og indbundet eksemplar med hele avisens femte årgang. Bindet er af halvlæder med blålistret overtrækspapir. Forsiderne på titelbladene til niende og tiende bind blev begge stemplet "B. [ibliotheca]U.[niversitatis]H.[afniensis]". Siden er forsatsbladet og bagsiden af niende binds titelblad blevet stemplet "BIBLIOTHECA / REGIA / HAFNIENSIS". For- og bagsatsen er af imiteret håndgjort papir med kædelinjer på langs. En side måler 212 x 174 mm.

Dette eksemplar har afgivet både faksimiler og grundteksten for *Grundtvigs Værker*, da det er uden tekstfejl og er mindst beskåret.

Beskrivelse af eksemplar fra Det kongelige Bibliotek, katalognr. 60,-39,-4o

Dette eksemplar er beskåret og indbundet på samme vis som det foregående eksemplar fra Det kongelige Bibliotek. Den eneste nævneværdige afvigelse er vandmærkerne. Fribladet er af håndgjort papir med vandmærket "A Glerup"; titelbladet til niende bind er af håndgjort papir med vandmærke i form af en bikube og ordene "J Honig / & / Zoonen".

Genoptryk

Digtet blev genoptrykt i *Kvædlinger* 1815 med undtagelse af overskriften i de to første linjer, fodnoten samt forfatterangivelsen i den sidste linje. Øvrige ændringer vedrører hovedsageligt ortografi og interpunktion, men i fire sætninger findes substantiel varians: "Nidhøg Luxus med sin Hær" (sp. 1093, strofe 4, vers 1) blev ændret til "Nidhøg med sin Ormehær", og en ny note oplyste, at formuleringen i 1808-trykket skyldtes selvcensur. I mottoets vers 2 blev verbet "taaler" ændret til "lider", og i digtets strofe 1, vers 2 blev "de Gamles Sange" til "de gamle Sange". Endelig blev interjektionen "O" i strofe 6, vers 4 ændret til konjunktionen "Og".

Tekstkritik

Anvendt litteratur

- *Bibliografien*, se Johansen, Steen
- *Dansk Biografisk Leksikon*, 3. udgave (1979-1984). København
- Grundtvig, Nicolai Frederik Severin (1815) *Kvædlinger eller Smaakvad*. København
- Ilsøe, Harald (1992) *Bogtrykkerne i København og deres virksomhed ca. 1600-1810. En biobibliografisk håndbog med bidrag til bogproduktionens historie*. København

Grundtvig, N. F. S., *Grundtvigs værker*,

- Johansen, Steen (1948-1954) *Bibliografi over N.F.S. Grundtvigs Skrifter 1-4*. København
- Kirchhoff-Larsen, Chr. (1942-1962) *Den danske Presses Historie 1-3*, bind 2: 1749-1827 (1947). København
- Søllinge, Jette D. & Niels Thomsen (u.å.: 1988) *De danske aviser 1634-1989 1-2*, bind 1: 1634-1848. København